

**C-286**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-286**

An Act to amend the Access to Information Act and amending the National Archives of Canada Act as a consequence (destruction and falsification of documents and access to confidences of the Privy Council)

---

First reading, November 24, 1997

---

**C-286**

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-286**

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur les archives nationales du Canada en conséquence (destruction et falsification de documents et accès aux documents confidentiels du Conseil privé)

---

Première lecture le 24 novembre 1997

---

MR. BELLEHUMEUR

M. BELLEHUMEUR

## SUMMARY

This enactment amends the *Access to Information Act*. New provisions are added concerning the destruction and falsification of records. A duty to disclose information relating to the actual or threatened destruction or falsification of a record is created. The duty is accompanied by immunity from prosecution and protection against reprisals by the employer towards the informant. Three new criminal offences with prison terms are created in connection with the destruction and falsification of records.

In addition, to encourage heads of government institutions to observe the time limits set out in the Act for responding to a request for access to a record, the Information Commissioner will now be required to prepare a semi-annual list of the names of those who have not complied. This list will be tabled in Parliament and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. The committee will hear from the persons listed, will question them on the reasons for the delay and will publish the list twice yearly. Also, an administrative penalty will be imposed on non-complying government institutions so that they will no longer be able to charge fees for responding to requests or to rely on certain exceptions in refusing to disclose a record.

The enactment also provides for the implementation of the 17 recommendations made by the Information Commissioner in his 1995-1996 Annual Report. These concern changes to the manner in which confidences of the Queen's Privy Council for Canada are handled. A mandatory exemption has been created so that some confidential records cannot be disclosed and so that decisions regarding a refusal to give access can be appealed to a body independent of the executive power. These changes take account of the current realities of the cabinet confidences system, the need to protect the confidentiality of cabinet deliberations and the obligation to provide for certain exceptions to allow the disclosure of records that would not reveal the substance of deliberations of the Queen's Privy Council for Canada. A provision providing for the disclosure of records when this is in the public interest and another limiting the Information Commissioner's power of delegation have been added.

Finally, various amendments were made necessary as a result of these changes and affect, *inter alia*, definitions, offences, regulatory powers and the *National Archives of Canada Act*.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de modifier la *Loi sur l'accès à l'information*. De nouvelles dispositions sont ajoutées pour viser la destruction et la falsification de documents. Une obligation de divulguer les renseignements concernant la destruction ou la falsification réelle ou appréhendée est créée. Cette obligation est assortie d'une immunité de poursuite et d'une protection contre les représailles au travail par l'employeur à l'égard des dénonciateurs. Trois nouvelles infractions criminelles concernent la destruction et la falsification et sont assorties d'une peine de prison.

De plus, afin d'inciter le responsable d'une institution fédérale à respecter les délais que la loi lui accorde pour répondre à une demande de communication de document, le Commissaire à l'information devra désormais créer une liste semestrielle comportant les noms des personnes qui ne respectent pas cette exigence législative. Cette liste sera déposée devant le Parlement qui la renverra pour étude au Comité permanent de la justice et des questions juridiques. Ce comité verra à convoquer les personnes fautives, à les questionner sur les raisons de ce retard et publiera cette liste deux fois par année. Également, une sanction administrative sera imposée à l'institution fédérale fautive qui se verra perdre la possibilité de percevoir les droits et d'invoquer certaines exceptions à la communication d'un document.

Ce texte prévoit aussi la mise en oeuvre des 17 recommandations faites par le Commissaire à l'information dans son rapport annuel de 1995-1996 et qui concernent la modification du régime applicable aux documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada. Ces documents ne seront désormais plus exclus de l'application de la loi. Une exception impérative a été créée aux fins d'une part, de permettre que certains documents confidentiels ne soient pas communiqués et, d'autre part, de permettre que les décisions quant au refus de communication soient susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif. Ces modifications tiennent compte de la réalité actuelle du système des dossiers du Cabinet, de la nécessité de protéger le secret entourant les délibérations du Cabinet, de l'obligation de prévoir certaines exceptions qui permettront que les documents qui ne sont pas susceptibles de révéler le contenu des délibérations du Conseil privé de la Reine pour le Canada soient communiqués. Une disposition prévoyant la communication de documents pour raison d'intérêt public et une autre limitant le pouvoir de délégation du Commissaire à l'information ont été ajoutées.

Finalement, différentes modifications ont été rendues nécessaires par ces changements et touchent entre autres les définitions, les infractions, le pouvoir réglementaire et la *Loi sur les archives nationales du Canada*.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

**BILL C-286**

**PROJET DE LOI C-286**

An Act to amend the Access to Information Act and amending the National Archives of Canada Act as a consequence (destruction and falsification of documents and access to confidences of the Privy Council)

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur les archives nationales du Canada en conséquence (destruction et falsification de documents et accès aux documents confidentiels du Conseil privé)

R.S., c. A-1;  
R.S., cc. 22,  
27, 28, 33, 44,  
46 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
8, 19, 36 (2nd  
Suppl.), cc. 1,  
3, 12, 17, 18,  
20, 24, 28, 33  
(3rd Suppl.),  
cc. 1, 7, 10,  
11, 16, 21, 28,  
31, 32, 41, 47  
(4th Suppl.);  
1989, cc. 3,  
27; 1990, cc.  
1, 2, 3, 13;  
1991, cc. 3, 6,  
16, 38; 1992,  
cc. 1, 21, 33,  
34, 36, 37;  
1993, cc. 1, 2,  
3, 27, 28, 31,  
34, 38; 1994,  
cc. 10, 26, 31,  
38, 40, 41, 43;  
1995, cc. 1, 5,  
11, 12, 18, 28,  
29, 41, 45;  
1996, cc. 8, 9,  
10, 11, 16;  
1997, cc. 6, 9,  
20, 23

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-1;  
L.R., ch. 22,  
27, 28, 33,  
44, 46 (1<sup>er</sup>  
suppl.), ch. 1,  
8, 19, 36 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch. 1,  
3, 12, 17, 18,  
20, 24, 28, 33  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 7, 10,  
11, 16, 21,  
28, 31, 32,  
41, 47 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 3, 27;  
1990, ch. 1,  
2, 3, 13;  
1991, ch. 3,  
6, 16, 38;  
1992, ch. 1,  
21, 33, 34,  
36, 37; 1993,  
ch. 1, 2, 3,  
27, 28, 31,  
34, 38; 1994,  
ch. 10, 26,  
31, 38, 40,  
41, 43; 1995,  
ch. 1, 5, 11,  
12, 18, 28,  
29, 41, 45;  
1996, ch. 8,  
9, 10, 11, 16;  
1997, ch. 6,  
9, 20, 23

**1. (1) Section 3 of the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. (1) L'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“Archivist”  
« archi-  
viste »

“Archivist” means the National Archivist of Canada appointed under subsection 3(2) of the *National Archives of Canada Act*;

« archiviste » L'archiviste national du Canada nommé conformément au paragraphe 3(2) de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*.

« archi-  
viste »  
“Archivist”

“destruction”  
« destruc-  
tion »

“destruction” means the destruction of a record in order to make it inaccessible to a

10

“falsification”  
« falsification »

person or to deprive a person of the rights conferred by this Act;  
“falsification” means falsifying, hiding the existence of or deliberately altering, covering up or concealing a record in order to make it inaccessible to a person or to deprive a person of the rights conferred by this Act;

« destruction » Le fait de détruire ou d’éliminer un document avec l’intention de le rendre inaccessible ou de priver une personne des droits conférés par la présente loi.  
5 « falsification » Le fait de falsifier, de cacher l’existence d’un document ou de volontairement l’altérer, le camoufler ou le dissimuler avec l’intention de le rendre inaccessible ou de priver une personne des droits conférés par la présente loi. 10

« destruction »  
“destruction”  
« falsification »  
“falsification”

**(2) The definition “government institution” in section 3 of the Act is replaced by the following:**

**(2) La définition de « institution fédérale », à l’article 3 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

“government institution”  
« institution fédérale »

“government institution” means any department or ministry of state of the Government of Canada listed in Schedule I or any body or office listed in Schedule I and includes special operating agencies, Crown corporations and their wholly-owned subsidiaries, the Senate, the House of Commons, the Library of Parliament and institutions of which a majority of the board of directors is appointed by the federal government;

« institution fédérale » Tout ministère ou département d’État relevant du gouvernement du Canada, ou tout organisme figurant à l’annexe I, y compris les organismes de service spécial, les sociétés de la Couronne et leurs filiales en propriété exclusive, le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement et les institutions dont les membres du bureau de direction sont nommés en majorité par le gouvernement fédéral.

« institution fédérale »  
“government institution”

**2. The Act is amended by adding the following after section 10:**

**2. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 10, de ce qui suit :**

Where time limit not observed

**10.1** Where the head of a government institution does not respond to a request for access to a record within the time limit set out in sections 7 and 9 of this Act, the government institution  
(a) shall lose the right to charge the fees prescribed under this Act; and  
(b) in refusing to disclose a record, shall not be able to rely on any exemption provided for in this Act that is not a mandatory exemption under section 13, 17, 19, 20 or 23.1 of this Act.

**10.1** Le défaut par le responsable de l’institution fédérale de respecter le délai de trente jours pour répondre à une demande de communication de document en vertu des articles 7 et 9 de la présente loi, entraîne les conséquences suivantes pour l’institution fédérale :  
a) la perte du droit de percevoir tous les droits exigibles en vertu de la présente loi et de ses règlements;  
b) l’impossibilité d’invoquer une exception prévue à la présente loi pour refuser de communiquer un document, à moins qu’il ne s’agisse d’une exception impérative telle que celles prévues aux articles 13, 17, 19, 20 ou 23.1 de la présente loi.

Défaut de respecter les délais

**3. Subsection 11(6) of the Act is replaced by the following:**

**3. Le paragraphe 11(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Waiver or refund

(6) The head of a government institution to which a request for access to a record is made under this Act may waive the requirement to pay a fee or other amount or a part thereof

(6) Le responsable de l’institution fédérale qui est d’avis que cette mesure s’avère juste et équitable, peut dispenser en tout ou en partie du versement des droits, la personne qui a fait

Dispense ou remboursement

under this section or may refund a fee or other amount or a part thereof paid under this section where the head of the government institution is of the opinion that a waiver or refund is fair and equitable, taking into account 5

- (a) the difference between the actual cost of processing, gathering and publishing the record and the prescribed fee;
- (b) the potential financial burden on the 10 person requesting the record;
- (c) the favourable or unfavourable effect on public health and safety of giving access to the record;
- (d) the obligation under section 29.1 to 15 provide access to a record where it is in the public interest to do so;
- (e) that the person making the request was refused access to the record; and
- (f) any other factor prescribed by regula- 20 tion.

**4. The portion of paragraph 16(1)(a) of the Act after subparagraph (iii) is replaced by the following:**

if the record came into existence less than 25 fifteen years prior to the request.

**5. The portion of subsection 21(1) of the Act after paragraph (d) is replaced by the following:**

if the record came into existence less than fif- 30 teen years prior to the request.

**6. The Act is amended by adding the following after section 23:**

**23.1** (1) The head of a government institu- 35 tion shall refuse to disclose any confidential record that could reveal the substance of deliberations of the Queen's Privy Council for Canada, including

- (a) an agenda of Council or records record- 40 ing deliberations or decisions of Council;

la demande de communication de document, ou rembourser à cette personne tout ou une partie du montant déjà versé en vertu du paragraphe (1), compte tenu :

- a) de l'écart entre le coût réel de traitement, 5 de collecte et de publication du document et la somme exigée;
- b) du fardeau financier éventuellement imposé au demandeur du document;
- c) des effets, favorables ou non, de la 10 communication du document sur la santé et la sécurité publiques;
- d) de l'obligation de communiquer le document dans l'intérêt public qui est 15 prévue à l'article 29.1;
- e) que la communication du document a été refusée au demandeur;
- f) de tout autre facteur prescrit par règle- ment.

**4. L'alinéa 16(1)a de la même loi est 20 remplacé par ce qui suit :**

a) datés de moins de quinze ans lors de la demande et contenant des renseignements obtenus ou préparés par une institution fédérale, ou par une subdivision d'une 25 institution, qui constitue un organisme d'enquête déterminé par règlement, au cours d'enquêtes licites ayant trait :

Documents de moins de 15 ans

**5. Le passage du paragraphe 21(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé 30 par ce qui suit :**

**21.** (1) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents datés de moins de quinze ans lors de la demande et contenant : 35

Documents de moins de 15 ans

**6. La même loi est modifiée par adjonc- tion, après l'article 23, de ce qui suit :**

**23.1** (1) Le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication de tout document confidentiel susceptible de 40 révéler le contenu des délibérations du Conseil privé de la Reine pour le Canada, y compris :

Documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada

Records less than 15 years old

Confidences of the Queen's Privy Council for Canada

## Exceptions

<p>(b) discussion papers presenting policy options or recommendations that are before or are proposed to be brought before Council;</p> <p>(c) a record used for or reflecting communications or discussions between ministers of the Crown on matters relating to the making of government decisions or the formulation of government policy;</p> <p>(d) a record the purpose of which is to brief a minister of the Crown in relation to matters that are before, or are proposed to be brought before, Council or that are the subject of communications or discussions referred to in paragraph (c);</p> <p>(e) a draft policy or legislation;</p> <p>(f) a record containing information about the contents of any record within a class of records referred to in paragraphs (a) through (e), if the information reveals the substance of deliberations of Council; and</p> <p>(g) any other record that might reveal the substance of deliberations of Council.</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p> <p>25</p>	<p>a) un ordre du jour, un procès-verbal ou un document faisant état de délibérations ou de décisions du Conseil;</p> <p>b) un document contenant des options ou des recommandations quant aux politiques soumises ou qu'il est prévu de soumettre au Conseil;</p> <p>c) un document d'information employé en vue ou faisant état de communications ou de discussions entre ministres sur des questions liées à la prise de décisions du gouvernement ou à la formulation de sa politique;</p> <p>d) un document d'information destiné à un ministre et se rapportant à des questions portées ou qu'il est prévu de porter devant le Conseil ou qui font l'objet des communications ou des discussions prévues à l'alinéa c);</p> <p>e) un projet de politique ou de règlement ou un avant-projet de loi;</p> <p>f) un document contenant des renseignements relatifs à la teneur des documents visés aux alinéas a) à e), si ces renseignements révèlent le contenu des délibérations du Conseil;</p> <p>g) tout autre document susceptible de révéler le contenu des délibérations du Conseil.</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p> <p>25</p>	<p>(2) Subsection (1) does not apply to</p> <p>(a) a record or a part of a record that has been in existence for more than fifteen years;</p> <p>(b) a record or a part of a record that is a record of a decision made by Council on an appeal under an Act of Parliament;</p> <p>(c) a record or a part of a record that does not deal with policy options or recommendations, the purpose of which is to present background explanations or analyses of problems in relation to matters that are before, or are proposed to be brought before, Council for consideration in making decisions where</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the decision has been made public,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the decision has been implemented, or</p>	<p>30</p> <p>35</p> <p>40</p> <p>45</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :</p> <p>a) à un document ou à une partie d'un document dont l'existence remonte à quinze ans ou plus;</p> <p>b) à un document ou à une partie d'un document qui rend compte d'une décision du Conseil prise à la suite d'un appel en vertu d'une loi fédérale;</p> <p>c) à un document ou à une partie d'un document ne traitant ni d'options ni de recommandations sur les politiques, et exposant des problèmes et des analyses soumis ou qu'il est prévu de soumettre au Conseil pour examen et prise de décision, si, selon le cas :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) la décision a été rendue publique,</p>	<p>30</p> <p>35</p> <p>40</p> <p>45</p>	<p>Exceptions au paragraphe (1)</p>
--	--	--	--	---	---	--	---	-------------------------------------

<p>(iii) at least four years have passed since the decision was made or considered;</p> <p>(d) a record or a part of a record attached to a submission to Council, the purpose of which is to present background explanations or analyses of problems, that was not originally created to be part of a submission to Council;</p> <p>(e) summaries of Council decisions exclusive of any information that would reveal the substance of deliberations of Council; or</p> <p>(f) a record or a part of a record intended for Council or relating to the work of Council, if Council consents to its being disclosed.</p> <p>(3) In this section, "Council" means the Queen's Privy Council for Canada, committees of the Queen's Privy Council for Canada, Cabinet and committees of Cabinet.</p>	<p>(ii) la décision a été rendue,</p> <p>(iii) quatre ans ou plus se sont écoulés depuis que la décision a été prise ou considérée;</p> <p>d) à un document ou à une partie d'un document joint à une présentation au Cabinet et exposant des problèmes ou des analyses, et qui n'a pas été créé en vue d'être soumis à l'examen du Conseil;</p> <p>e) aux résumés des décisions du Cabinet qui ne contiennent aucun renseignement susceptible de révéler le contenu des délibérations du Conseil;</p> <p>f) à un document ou à une partie d'un document destiné au Cabinet ou se rapportant à ses travaux, si celui-ci consent à la communication.</p> <p>(3) Pour l'application du présent article, « Conseil » s'entend du Conseil privé de la Reine pour le Canada, du Cabinet et de leurs comités respectifs.</p>
--	--

**7. The Act is amended by adding the following after section 29:**

**7. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 29, de ce qui suit :**

INFORMATION TO BE DISCLOSED IN THE PUBLIC INTEREST	RENSEIGNEMENTS À DIVULGUER DANS L'INTÉRÊT PUBLIC
<p><b>29.1</b> (1) Notwithstanding any other provision of this Act and regardless of whether a request for access to a record has been made, the head of a government institution shall, as soon as possible in the circumstances, disclose to the public, a concerned group or a person requesting access to a record any information</p> <p>(a) that concerns a significant threat of harm to the environment or to the health or safety of the public, a group of persons or the person requesting access to the record; or</p> <p>(b) the disclosure of which, for any other reason, is clearly in the public interest.</p> <p>(2) Before disclosing the information referred to in subsection (1), the head of the government institution shall notify the Information Commissioner and any third party</p>	<p><b>29.1</b> (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi et peu importe qu'une demande de communication de document ait été présentée ou non, le responsable d'une institution fédérale est tenu, dans les meilleurs délais compte tenu des circonstances, de divulguer au public, à un groupe concerné ou à la personne qui demande communication d'un document, tout renseignement :</p> <p>a) au sujet d'un risque de préjudice important pour l'environnement, pour la santé ou pour la sécurité du public, du groupe de personnes ou de la personne ayant demandé communication d'un document;</p> <p>b) dont la divulgation, pour toute autre raison, sert clairement l'intérêt public.</p> <p>(2) Le responsable de l'institution fédérale est tenu d'aviser le Commissaire à l'information avant de divulguer les renseignements visés au paragraphe (1). Le responsable avise</p>

Records containing information to be disclosed in the public interest

Documents contenant des renseignements devant être divulgués dans l'intérêt public

to whom the information relates and shall give the third party an opportunity to make representations as to why the record or a part thereof should not be disclosed.

(3) Where a head of a government institution cannot notify a third party as required by subsection (2) because of the urgent nature of the situation or because the third party cannot be reached, the head of the government institution may cause a public notice to be published in the media.

(4) Sections 66 and 74 apply to the disclosure of information referred to in subsection (1) with such modifications as the circumstances require.

**8. Subsection 30(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):**

(e.1) in respect of the actual or apprehended destruction of a record following information obtained under subsection 66.1(1);

**9. Section 31 of the Act is renumbered as subsection 31(1) and is amended by adding the following:**

(2) The Information Commissioner may extend the time limit set out in subsection (1) if the failure by the government institution to comply with a time limit causes or would cause the person requesting access to a record to lose the right to make a complaint under this Act.

**10. The Act is amended by adding the following after section 39:**

**39.1** Every six months, the Information Commissioner shall submit a report to Parliament that lists the head of any government institution, or an officer or employee of the government institution, who has failed to comply with the time limit of thirty days set out in sections 7 and 9 of this Act.

également le tiers concerné par ces renseignements et est tenu de lui donner l'opportunité de présenter ses observations sur les raisons qui justifieraient un refus de communication totale ou partielle du document.

(3) Dans le cas où il s'avère impossible pour le responsable de l'institution fédérale de respecter les exigences qui concernent le tiers et qui sont prévues au paragraphe (2), soit en raison de l'urgence de la situation, soit que le tiers concerné ne peut être rejoint, un avis public peut être diffusé par la voie des médias.

(4) Compte tenu des adaptations nécessaires, les articles 66 et 74 s'appliquent à la divulgation des renseignements prévus au 15 paragraphe (1).

**8. (1) Le paragraphe 30(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

e.1) portant sur la destruction réelle ou appréhendée d'un document à la suite de renseignements obtenus en vertu du paragraphe 66.1(1);

**9. L'article 31 de la même loi devient le paragraphe 31(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Le Commissaire à l'information peut proroger le délai de prescription prévu au paragraphe (1) si l'inobservance d'un délai par l'institution fédérale a eu ou aurait pour conséquence de faire perdre à une personne qui a demandé communication d'un document un droit de contestation prévu à la présente loi.

**10. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 39, de ce qui suit :**

**39.1** À tous les six mois, le Commissaire à l'information présente au Parlement une liste comportant le nom des responsables, des cadres et des employés d'une institution fédérale qui n'ont pas respecté le délai de trente jours pour répondre à l'auteur d'une demande de communication de document tel qu'exigé par les articles 7 et 9 de la présente loi.

5

5

10

15

20

25

30

35

40

45

Extension of  
time limit

Prorogation  
de délai

Semi-annual  
list

Liste  
semestrielle  
des  
retardataires

**11. The Act is amended by adding the following after subsection 40(2):**

Study of the report a priority

(3) The committee shall give priority to study of the report referred to in section 39.1 and, within thirty days, shall invite the head of a government institution named on the list, or an officer or employee of the government institution, to provide an explanation concerning the failure to respond to a request within the time limit prescribed by this Act. 10

List published

(4) No later than ten days after hearing the explanation referred to in subsection (3), the committee shall publish a list of the names of all those mentioned in the report under section 39.1 who did not provide an explanation valid under the criteria specified under this Act concerning the failure to respond to a request within the time limit prescribed by this Act. 15

**11. La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 40(2), de ce qui suit :**

(3) La liste prévue à l'article 39.1 est étudiée en priorité par le comité qui a trente jours pour convoquer le responsable, le cadre ou l'employé afin d'obtenir des explications au sujet du défaut de répondre à la demande dans le délai prescrit par la présente loi. 5

Étude prioritaire de la liste des retardataires

(4) Dix jours au plus après la convocation, le comité rend publique la liste de noms de toutes les personnes qui n'ont pas fourni une explication valable, d'après les critères prévus pris en vertu de la présente loi. 10

Liste rendue publique

**12. Section 50 of the Act is renumbered as subsection 50(1) and is amended by adding the following:**

Order of the court where refusal is based on confidence of the Privy Council

(2) Where the refusal by a head of a government institution to disclose a record requested under this Act or a part thereof is by reason of section 23.1, the Court shall, if it determines that the refusal is not based on the fact that disclosure of the confidential record would reveal the substance of deliberations of the Queen's Privy Council for Canada, order the head of the government institution to disclose the record or part thereof, subject to such conditions as the Court deems appropriate, to the person requesting access to the record, or shall make such other order as the Court deems appropriate. 35

**12. L'article 50 de la même loi devient le paragraphe 50(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Dans le cas où le refus de communication totale ou partielle du document s'appuyait sur l'article 23.1 et que la Cour conclut que le refus ne se fonde pas sur le fait que la communication du document confidentiel révélerait le contenu des délibérations du Conseil privé de la Reine pour le Canada, la Cour ordonne aux conditions qu'elle juge indiquées, au responsable de l'institution fédérale dont relève le document en litige, d'en donner communication totale ou partielle à la personne qui avait fait la demande ou elle rend une autre ordonnance si elle le juge à propos. 35

Ordonnance de la Cour si le motif de refus est la confidentialité d'un document du Conseil

**13. Subsection 52(1) of the Act is replaced by the following:**

International affairs, defence and confidences of the Privy Council

**52.** (1) A person who, by reason of paragraph 13(1)(a) or (b) or section 15 or 23.1, has been refused access to a record requested under this Act or a part thereof may apply, under section 41 or 42, to the Associate Chief Justice of the Federal Court or such other judge of the Court as the Associate Chief Justice may designate to hear such applica- 45  
tions.

**13. Le paragraphe 52(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**52.** (1) Les recours visés aux articles 41 ou 42 et portant sur les cas où le refus de donner communication totale ou partielle du document en litige s'appuyait sur les alinéas 13(1)a) ou b) ou sur les articles 15 ou 23.1 sont exercés devant le juge en chef adjoint de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette Cour qu'il charge de leur audition. 40

Affaires internationales, défense et documents confidentiels du Conseil

**14. Subsection 59(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) The Information Commissioner may not, nor may an Assistant Information Commissioner, delegate the investigation of any complaint resulting from a refusal by the head of a government institution to disclose a record or a part of a record by reason of paragraph 13(1)(a) or (b), or section 15 or 23.1, except to one of four officers or employees of the office of the Commissioner specifically designated by the Commissioner for the purpose of conducting such investigations.

**14. Le paragraphe 59(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le Commissaire à l'information ou un commissaire adjoint ne peuvent déléguer la tenue des enquêtes portant sur les cas où le refus de communication totale ou partielle d'un document se fonde sur les alinéas 13(1)a) ou b) ou sur les articles 15 ou 23.1 qu'à un de leurs collaborateurs pris parmi quatre des cadres ou employés du commissariat et que le Commissaire désigne spécialement à cette fin.

International affairs, defence and confidences of the Privy Council

Affaires internationales, défense et documents confidentiels du Conseil

**15. The Act is amended by adding the following after section 66:**

DESTRUCTION OR FALSIFICATION OF DOCUMENTS

**66.1** (1) The head of a government institution, and any person acting on behalf or under the direction of the head of a government institution, shall disclose to the Information Commissioner and to the Archivist any information relating to the actual or apprehended destruction or falsification of documents, including

- (a) the fact that an order was given to destroy or falsify a record;
- (b) the name of the person who gave the order to destroy or falsify a record;
- (c) the fact that a person did or did not comply with an order described in paragraph (a);
- (d) the fact that a record was copied prior to being destroyed or falsified;
- (e) the fact that a record has been removed from the place where it is usually kept, whether to save it from destruction or falsification or to shield it from the application of this Act; and
- (f) the fact that a record has been lost.

(2) Subsection (1) applies regardless of whether a request for access to a record has been made under this Act.

**15. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 66, de ce qui suit :**

DESTRUCTION OU FALSIFICATION DE DOCUMENTS

**66.1** (1) Le responsable d'une institution fédérale et les personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité, sont tenus de divulguer au Commissaire à l'information et à l'archiviste tout renseignement concernant la destruction ou la falsification réelle ou appréhendée de documents, y compris :

- a) le fait qu'un ordre de procéder à la destruction ou à la falsification d'un document a été donné;
- b) le nom de la personne qui a ordonné la destruction ou la falsification d'un document;
- c) le fait qu'une personne ait obtempéré ou non à un ordre visé à l'alinéa a);
- d) le fait que des copies d'un document aient été tirées avant sa destruction ou sa falsification;
- e) le fait qu'un document ait été retiré de l'endroit où il est habituellement conservé que ce soit dans le but de le soustraire à la destruction ou à la falsification ou de le soustraire à l'application de la présente loi;
- f) la perte d'un document.

(2) Le paragraphe (1) s'applique qu'une demande de communication de document ait ou non été présentée en vertu de la présente loi.

Duty to disclose

Obligation de divulguer les renseignements

Review, investigation or disclosure by the Commissioner

(3) Upon receiving the information referred to in subsection (1), the Information Commissioner shall

- (a) examine forthwith the circumstances surrounding the information disclosed to the Commissioner; 5
- (b) conduct an investigation, if necessary;
- (c) notify the Attorney General of Canada, if appropriate; and
- (d) not reveal the identity of the person disclosing the information except with the consent of the person. 10

(4) With such modifications as the circumstances require, paragraph 30(1)(f), sections 32, 34, 35 and 36, paragraphs 37(1)(a) and (b), section 61, subparagraph 63(1)(a)(i), paragraph 63(1)(b), subsection 63(2) and sections 64, 65 and 66 apply to investigations conducted by the Information Commissioner under this section. 20

(5) An employer or a person in a position of authority in a government institution shall not take or threaten to take reprisals against a person who

- (a) discloses information referred to in subsection (1); 25
- (b) refuses to destroy or falsify a record;
- (c) copies a record with the intention of sending a copy to the Information Commissioner; or 30
- (d) removes a record from the place where it is usually kept in order to save it from destruction or falsification.

(6) For the purposes of this section, where an employer or a person in a position of authority in a government institution, within twelve months following disclosure to the Information Commissioner of information referred to in subsection (1), dismisses or

(3) Après avoir obtenu les renseignements visés au paragraphe (1), le Commissaire à l'information :

- a) procède sans retard et de façon sommaire à l'examen des faits et des motifs à l'origine de la divulgation des renseignements et de la dénonciation; 5
- b) mène une enquête si nécessaire;
- c) avise le procureur général du Canada s'il y a lieu; 10
- d) garde secrète l'identité de la personne qui a divulgué les renseignements, à moins que celle-ci ne consente à ce qu'elle soit dévoilée.

(4) Compte tenu des adaptations nécessaires, l'alinéa 30(1)f), les articles 32, 34, 35 et 36, les alinéas 37(1)a) et b), l'article 61, le sous-alinéa 63(1)a)(i), l'alinéa 63(1)b), le paragraphe 63(2) et les articles 64, 65 et 66 s'appliquent aux enquêtes menées par le Commissaire à l'information en vertu du présent article. 15

(5) Il est interdit à un employeur ou à une personne en position d'autorité au sein de l'institution fédérale, d'exercer ou de menacer d'exercer quelque représaille que ce soit à l'endroit de la personne qui a, selon le cas :

- a) divulgué un renseignement visé au paragraphe (1);
- b) refusé de procéder à la destruction ou à la falsification d'un document; 30
- c) copié un document dans le but d'en transmettre un exemplaire au Commissaire à l'information;
- d) retiré un document de l'endroit où il est habituellement conservé dans le but de le soustraire à la destruction ou à la falsification. 35

(6) Pour l'application du présent article, est présumé exercer une représaille l'employeur ou la personne en autorité au sein d'une institution fédérale, qui congédie, déplace ou modifie défavorablement les conditions de travail d'un employé, dans les 12 mois qui

Examen, enquête ou dénonciation par le Commissaire

Interdiction pour l'employeur d'exercer des représailles

Présomption de représailles

Prohibition against reprisals by employer

Presumption

transfers an employee or imposes a change in the working conditions of the employee that is disadvantageous to the employee, the employer or the person in a position of authority is deemed to have taken reprisals.

5

**16. The Act is amended by adding the following after section 67:**

**67.1** (1) Every person who destroys or falsifies a record is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of five years.

(2) Every person who gives an order to destroy or falsify a record is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of five years.

15

(3) Every person who contravenes subsection 66.1(5) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of five years.

**17. Section 69 of the Act is repealed.**

20

**18. Paragraph 70(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) cause to be kept under review the manner in which records under the control of government institutions are maintained, managed and kept to ensure compliance with the provisions of this Act and the regulations made thereunder relating to access to records;

**19. Section 74 of the Act is renumbered as subsection 74(1) and is amended by adding the following:**

(2) Notwithstanding section 67.1 or any other Act of Parliament, no civil or criminal proceedings shall be instituted against the head of any government institution, or against any person acting on behalf or under the direction of the head of a government institution, for

(a) the disclosure in good faith to the Information Commissioner and the Archivist of the information referred to in subsection 66.1(1);

(b) because of a fear of reprisals, obeying an order to destroy or falsify a record, provided 45

suivent la divulgation des renseignements prévus au paragraphe (1).

**16. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 67, de ce qui suit :**

**67.1** (1) Quiconque procède à la destruction ou à la falsification d'un document est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de cinq ans.

(2) Quiconque ordonne de procéder à la destruction ou à la falsification d'un document est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de cinq ans.

(3) Quiconque contrevient au paragraphe 66.1(5) est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de cinq ans.

**17. L'article 69 de la même loi est abrogé.**

**18. (1) L'alinéa 70(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) du contrôle des modalités de tenue, de gestion et de conservation des documents relevant des institutions fédérales dans le but d'en assurer la conformité avec la présente loi et ses règlements;

**19. L'article 74 de la même loi devient le paragraphe 74(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Nonobstant l'article 67.1 et toute autre loi fédérale, le responsable d'une institution fédérale et les personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale pour avoir de bonne foi, selon le cas :

a) divulgué au Commissaire à l'information et à l'archiviste les renseignements prévus au paragraphe 66.1(1);

b) par craintes de représailles, obtempéré à un ordre de procéder à la destruction ou à la falsification d'un document, à condition d'avoir dénoncé ce fait au Commissaire à

Destruction or falsification of record

Destruction ou falsification de document

Protection from civil proceedings or from prosecution

Immunité

that the person informed the Information Commissioner of this and, to the extent possible in the circumstances, took all possible steps to save a copy of the record and to transmit it to the Information Commissioner and the Archivist as soon as possible; or

(c) removing a record from the place where it is usually kept in order to save it from destruction or falsification.

l'information et, dans la mesure du possible compte tenu des circonstances, d'avoir pris toutes les mesures nécessaires à la sauvegarde d'un exemplaire du document et de l'avoir transmis au Commissaire à l'information et à l'archiviste dans les plus brefs délais;

c) retiré un document du lieu habituel de conservation si son intention était de le soustraire à la destruction ou à la falsification.

**20. (1) Subsection 77(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):**

(d.1) prescribing the factors to be considered in waiving the requirement to pay a fee or other amount or a part thereof or refunding a fee or other amount or a part thereof paid under subsection 11(6);

(d.2) after consulting the Information Commissioner and the committee that normally considers matters relating to this Act, prescribing a minimum and maximum fee structure in respect of the fees that may be charged for responding to a request for access to a record and the disclosure and reproduction of a record;

**20. (1) Le paragraphe 77(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d, de ce qui suit :**

d.1) prescrire les facteurs à considérer lors de la suppression totale ou partielle des droits ou du remboursement total ou partiel d'un montant déjà versé, en vertu du paragraphe 11(6);

d.2) après avoir consulté le Commissaire à l'information et le comité chargé de l'examen permanent de la présente loi, prescrire une structure tarifaire minimale et maximale pour les droits qu'il est possible de charger pour les demandes, la communication et la reproduction d'un document;

**(2) Paragraph 77(1)(h) of the Act is replaced by the following:**

(h) prescribing the procedures to be followed by the Information Commissioner and any person acting on behalf or under the direction of the Information Commissioner in examining or obtaining copies of records in relation to an investigation of a complaint arising from a refusal to disclose a record or a part of a record under paragraph 13(1)(a) or (b) or section 15 or 23.1; and

**(2) L'alinéa 77(1)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

h) fixer les règles à suivre par le Commissaire à l'information et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité en ce qui a trait à l'examen ou à l'obtention de copies des documents dont ils ont à prendre connaissance au cours des enquêtes portant sur des refus de communication totale ou partielle fondés sur les alinéas 13(1)a) ou b) ou les articles 15 ou 23.1;

**(3) Subsection 77(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (h):**

(i) specifying, for the purpose of subsection 40(3), the criteria to be followed by the committee.

**(3) Le paragraphe 77(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :**

i) pour l'application du paragraphe 40(3), déterminer les critères que devra suivre le comité.

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. 1 (3rd  
Supp.)*National Archives of Canada Act**Loi sur les Archives nationales du Canada*L.R., ch. 1  
(3<sup>e</sup> suppl.)

**21. Subsection 4(4) of the *National Archives of Canada Act* is replaced by the following:**

**21. Le paragraphe 4(4) de la *Loi sur les archives nationales du Canada* est remplacé par ce qui suit :**

Restricted  
access

(4) Subject to section 23.1 of the *Access to Information Act*, the Archivist shall not disclose confidences of the Queen's Privy Council for Canada.

(4) L'archiviste ne peut donner accès aux documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada qu'en conformité avec l'article 23.1 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Restriction à  
l'accès aux  
documents

**22. Subsection 5(5) of the Act is replaced by the following:**

**22. Le paragraphe 5(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Exception

(5) For the purposes of this subsection, the Archivist shall not have access to

(5) L'archiviste n'a accès aux documents auxquels le paragraphe 23.1(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* s'applique qu'avec l'autorisation du greffier du Conseil privé et aux documents d'une institution fédérale qui contiennent des renseignements dont la communication est restreinte en vertu d'une disposition figurant à l'annexe II de la même loi, qu'avec l'autorisation du responsable de l'institution fédérale en cause.

Exception

(a) a record to which subsection 23.1(1) of the *Access to Information Act* applies, except with the consent of the Clerk of the Privy Council; and

(b) a record of a government institution that contains information the disclosure of which is restricted by or pursuant to any provision set out in Schedule II to the *Access to Information Act*, except with the consent of the head, within the meaning of that Act, of that government institution.

Coming into  
force

**23. This Act comes into force sixty days after it is assented to.**

**23. La présente loi entre en vigueur soixante jours après sa sanction royale.**

Entrée en  
vigueur